

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951

SEANCE DU 20 DECEMBRE 1950

Projet de loi autorisant le Roi à étendre certaines dispositions applicables en temps de guerre ou de mobilisation, aux membres des Forces Belges affectés à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations-Unies.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS.

Répondant à l'appel du Conseil de Sécurité, la Belgique a récemment décidé l'envoi d'un Corps de volontaires en Corée. Cette décision entre dans le cadre de l'exécution de nos obligations internationales telles qu'elles sont établies par la Charte des Nations Unies dont, par la loi du 14 décembre 1945 (Moniteur du 1-1-1946), le législateur belge a décidé qu'elle sortira ses pleins et entiers effets.

D'après l'article 1^{er} de cette Charte, un des buts des Nations Unies est de « prendre des mesures collectives efficaces en vue de réprimer tout acte d'agression ».

L'article 39 de la Charte dispose que « Le Conseil de Sécurité constate l'existence d'une menace contre la » paix, d'une rupture de la paix ou d'un acte d'agression » et fait des recommandations ou décide quelles mesures » seront prises conformément aux articles 41 et 42 pour » maintenir ou rétablir la paix et la sécurité internationale ».

Les mesures que vise l'article 41 sont celles qui n'impliquent pas l'emploi de la force armée.

L'article 42 a trait aux mesures impliquant l'emploi de cette force. Il est ainsi conçu : « Si le Conseil de Sécurité » estime que les mesures prévues à l'article 41 seraient » inadéquates ou qu'elles se sont révélées telles, il peut » entreprendre au moyen de forces aériennes, navales ou » terrestres, toute action qu'il juge nécessaire au maintien » ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationale ». Cette action peut comprendre des démonstrations, des mesures de blocus et d'autres opérations exécutées par des forces aériennes, navales ou terrestres de Membres des Nations-Unies ».

Pour prendre sa part des mesures décidées par le Conseil de Sécurité pour s'opposer à l'agression coréenne, le Gouvernement a fait appel à des volontaires.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951

VERGADERING VAN 20 DECEMBER 1950

Ontwerp van wet waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt sommige in oorlogs- of mobilisatietijd toepasselijke beschikkingen eveneens van toepassing te verklaren op de Leden van de Belgische Strijdkrachten, belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

De oproep van de Veiligheidsraad beantwoordend, heeft België er onlangs toe besloten een Korps vrijwilligers naar Korea te zenden. Deze beslissing ligt in het kader van de uitvoering onzer internationale verplichtingen zoals deze zijn vastgelegd in het Handvest der Verenigde Naties, inzake hetwelk de Belgische wetgever, bij de wet van 14 December 1945 (Staatsblad van 1-1-1946), besloten heeft dat het zijn volle uitwerking zal hebben.

Volgens artikel 1 van dit handvest is een der doeleinden van de Verenigde Naties « doeltreffende gemeenschappelijke maatregelen te nemen tot het onderdrukken van aanvalsdaden ».

Artikel 39 van het Handvest luidt als volgt : « De » Veiligheidsraad moet het bestaan van een bedreiging » van de vrede, een inbreuk op de vrede of een aanval » vaststellen, en moet aanbevelingen doen, of » beslissen welke maatregelen overeenkomstig de artikelen 41 en 42 moeten worden genomen om de internationale vrede en veiligheid te handhaven of te herstellen ».

De bij artikel 41 beoogde maatregelen zijn die welke het benutten van de gewapende macht niet behelzen.

Artikel 42 betreft de maatregelen welke de benutting van de gewapende macht behelzen. Het luidt als volgt : « Mocht de Veiligheidsraad van oordeel zijn dat de maatregelen als bedoeld in artikel 41 ondoelmatig zouden » zijn of dat gebleken is dat zij ondoelmatig zijn, dan kan » hij optreden met zodanige lucht-, zee-, of landstrijdkrachten als noodzakelijk zal zijn om internationale vrede en veiligheid te handhaven of te herstellen. » Zo » danig optreden kan omvatten demonstraties, blokkade, » en andere operaties met lucht-, zee- of landstrijdkrachten » van Leden van de Verenigde Naties ».

Om haar aandeel te nemen in de maatregelen waartoe de Veiligheidsraad heeft besloten om zich tegen de Koreaanse aanval te verzetten, heeft de Regering beroep gedaan op vrijwilligers.

Le Gouvernement rend ici hommage au dévouement et à l'esprit de sacrifice de ces citoyens, qui ont demandé à recevoir une mission périlleuse, dont l'urgente nécessité n'apparaissait pas, puisque la Patrie n'était pas directement et immédiatement en danger. C'est pourtant pour constituer la première ligne de défense de la Belgique que ces volontaires ont consenti à quitter leurs foyers et à aller au devant des fatigues et des dangers du combat. Ils méritent que le Pays leur accorde la même sollicitude qu'aux combattants de la dernière guerre.

C'est dans le sens d'une telle assimilation que doit pouvoir être réglée la question de leurs pensions et des pensions de leurs ayants droit, leur réintégration dans leur emploi antérieur public ou privé, les facilités à leur accorder pour accéder aux emplois publics, les rémunérations à leurs familles, etc.

Il peut, en outre, être nécessaire de régler à leur sujet, comme en temps de guerre, certaines questions telles que l'octroi de commissionnements temporaires.

L'assimilation à des services en temps de guerre, peut également, en ce qui les concerne, devoir être prévue en d'autres domaines tels que le droit pénal militaire, la procédure et l'organisation des juridictions militaires.

Dans l'impossibilité de préciser à priori à quelles matières l'assimilation devra s'étendre et dans quelle mesure elle devra être appliquée, il apparaît opportun de poser simplement le principe dans une loi de cadre, laissant au Roi le pouvoir de rendre applicables ou non, au cas de ces militaires, toutes dispositions dont l'effet est limité au temps de guerre en général ou qui ont été spécialement prévues pour la guerre 1940-1945.

Comme l'avenir peut nous réserver d'autres cas d'intervention dans le cadre de nos obligations internationales, il paraît judicieux de ne pas limiter l'effet de la loi projetée aux membres du corps des volontaires recrutés pour la Corée, mais de faire une loi qui pourra s'appliquer en toute circonstance analogue.

A l'article 1^{er} du projet, le mot « opérations » doit être interprété dans un sens large et peut, notamment, comprendre le transport du corps expéditionnaire proprement dit: c'est ainsi que les militaires faisant partie de l'équipage du navire affecté à ce transport peuvent éventuellement bénéficier, tant à l'aller qu'au retour, d'une assimilation totale ou partielle aux combattants.

De Regering brengt hier hulde aan de toewijding en de offervaardigheid van deze medeburgers, die gevraagd hebben om te worden belast met een gevaarvolle zending, waarvan de dringende noodzakelijkheid zich niet deed gevoelen, aangezien het Vaderland niet rechtstreeks en onmiddellijk in gevaar verkeerde. Het is nochtans om de eerste verdedigingslinie van België tot stand te brengen dat deze vrijwilligers er in toegestemd hebben hunne haardsteden te verlaten en aan het gevecht verbonden vermoeinissen en gevaren te gaan trotseren. Zij verdienen dat het Land zich te hunnen opzichte even bezorgd tone als voor de strijders van de jongste oorlog.

In het raam van zulke gelijkstelling is het dat behoeft te kunnen worden geregeld de kwestie van hunne pensioenen en van de pensioenen hunner rechthebbenden, hun wederopneming in hun openbare of private vroegere betrekking, de faciliteiten welke hun dienen verleend om tot de openbare betrekkingen te worden toegelaten, de aan hunne gezinnen te verlenen bezoldigingen, enz.

Het kan buitendien nodig zijn sommige aangelegenheden, zoals verlening van tijdelijke aanstellingen, evenals in oorlogstijd te hunnen opzichte te regelen.

Wat hen betreft, kan de gelijkstelling met diensten in oorlogstijd ook moeten worden voorzien op andere gebieden zoals het militair strafrecht, de procedure en de inrichting van de krijgsgerechten.

Wegens de onmogelijkheid om, a priori, vast te stellen welke zaken deze gelijkstelling tot voorwerp moet hebben en in welke mate ze behoort te worden toegepast, komt het gepast voor enkel het principe in een kaderwet vast te leggen en aan de Koning de macht over te laten om op het geval dier militairen al dan niet van toepassing te maken alle bepalingen waarvan de uitwerking beperkt is tot de oorlogstijd in 't algemeen of welke ten behoeve van de oorlog 1940-1945 speciaal werden voorzien.

Wijl er zich in de toekomst nog andere gevallen kunnen voordoen welke, in het kader van onze internationale verplichtingen, op onze tussenkomst zijn aangewezen, blijkt het oordeelkundig dat de uitwerking van de ontworpen wet niet worde beperkt tot de leden van het korps der voor Korea gerecruteerde vrijwilligers, doch dat er een wet worde gestemd, die in om 't even welke soortgelijke omstandigheden van toepassing zal kunnen wezen.

In artikel I van het ontwerp dient het woord « operaties » in ruime zin opgevat en kan het, inzonderheid, het vervoer van het eigenlijke expeditiekorps omvatten: op die wijze is het dat de militairen, die tot de bemanning van het voor dit transport bestemd schip behoren, in voorkomend geval, zowel bij de heen- als bij de terugreis, het voordeel van een gehele of gedeeltelijke gelijkstelling met de strijders kunnen genieten.

Le Ministre de la Défense Nationale,

De Minister van Landsverdediging,

E. DE GREEF.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

PRINCE ROYAL,
EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS DU ROI,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

Lorsqu'en exécution de la Charte des Nations-Unies, des forces belges quittent le territoire du Royaume pour participer à des opérations nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationales, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, étendre, en tout ou en partie, aux membres de ces forces, militaires ou assimilés, les dispositions applicables en temps de guerre ou relatives aux combattants de la guerre 1940-1945.

Art. 2.

Quiconque a cessé de remplir une fonction, un office, une charge ou un emploi public ou privé s'engager dans les forces constituées en vue des opérations dont question à l'article 1^{er}, a droit à sa réintégration, sans perte d'ancienneté, dans cette fonction, office, charge ou emploi.

Ne peut se prévaloir de ce droit, celui qui a encouru des condamnations à des peines de prison devant les tribunaux belges, sauf les cas de réhabilitation et d'amnistie.

Art. 3.

Les officiers de réserve en activité de service ou en congé sans solde et les miliciens en service actif peuvent s'engager dans ces forces, pour une durée à déterminer par le Ministre de la Défense nationale.

Les jeunes gens de moins de vingt ans qui s'y engagent doivent justifier des consentements exigés par la loi sur la milice pour les engagements et rengagements du temps de paix.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

KONINKLIJKE PRINS, DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT
VAN DE KONING UITOEFENT,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de teksts volgt :

Eerste Artikel.

Wanneer, ter voldoening aan het Handvest der Verenigde Naties, Belgische strijdkrachten het grondgebied van het Rijk verlaten om deel te nemen aan operaties welke voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid noodzakelijk zijn, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de militairen of daarmede gelijkgestelde leden van de strijdkrachten, de bepalingen die in oorlogstijd van toepassing zijn of op de strijders van de oorlog 1940-1945 betrekking hebben.

Art. 2.

Al wie de uitoefening van een ambt, een post, een last of een betrekking, zo openbaar als privaat, onderbroken heeft om dienst te nemen in de strijdkrachten opgericht met het oog op de operaties waarvan sprake in artikel 1, heeft het recht zonder verlies van anciënniteit in dit ambt, deze post, deze last of deze betrekking te worden hersteld.

Dit recht kan niet laten gelden degene die voor de Belgische rechtbanken veroordelingen tot gevangenisstraffen heeft opgelopen, behoudens de gevallen van eerherstel en van amnestie.

Art. 3.

De reserve-officieren in dienst-activiteit of met verlof zonder soldij en de dienstplichtigen in actieve dienst kunnen in die strijdkrachten dienst nemen voor een door de Minister van Landsverdediging vast te stellen duur.

De jongelieden van minder dan twintig jaar die er bij dienst nemen, moeten het bewijs voorleggen van de toestemmingen door de wet op de milite vereist voor de dienstdiensten en wederdienstdiensten in vreedetijd.

(4)

Art. 4.

La présente loi sort ses effets le 1^{er} octobre 1950.

Donné à Bruxelles, le 16 décembre 1950.

Art. 4.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 October 1950.

Gegeven te Brussel, de 16 December 1950.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL : VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

LE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE,

DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING.

E. DE GREEF.

ANNEXE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 19 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un projet de loi « autorisant le Roi à étendre certaines dispositions applicables en temps de guerre ou de mobilisation aux membres des forces belges affectés à l'exécution de mesures décidées par le Conseil de Sécurité des Nations-Unies »

et, le 22 novembre 1950, sur des amendements à ce projet de loi, a donné en sa séance du 27 novembre 1950 l'avis suivant :

I.

L'article 1^{er} du projet se réfère exclusivement à l'article 42 de la Charte des Nations-Unies. Or, la participation de forces belges à des opérations que le Conseil de Sécurité juge nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité internationales ne constitue pas l'exécution de ce seul article 42, mais d'un ensemble d'articles de la Charte, et notamment aussi de l'article 43.

Dans ces conditions, le Conseil d'Etat propose de supprimer dans l'article 1^{er} du projet la mention expresse de l'article 42, pour ne laisser subsister qu'une référence générale à la Charte des Nations-Unies.

II.

Il est inutile de maintenir dans le texte de l'article 1^{er} du projet une énumération purement exemplative, qui figure au surplus dans l'exposé des motifs.

III.

L'article 2 du projet prévoit que le droit à réintégration est subordonné à la condition que les intéressés n'aient pas démérité au cours de leur service.

La loi du 7 août 1922, article 7, et la loi du 24 juillet 1939 tendant à sauvegarder les droits des citoyens rappelés sous les armes n'ont pas établi de corrélation entre les droits qu'elles confèrent et le mérite des intéressés pendant leur présence sous les armes.

Les lois des 3 août 1919 et 27 mai 1947 prévoient la réintégration dans leur emploi des anciens combattants des deux guerres et n'enlèvent le bénéfice de cette réintégration qu'à ceux qui ont encouru des condamnations à des peines de prison devant les tribunaux belges, sauf les cas de réhabilitation et d'amnistie.

BIJLAGE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19^e October 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt sommige in oorlogs- of mobilisatietijd toepasselijke beschikkingen eveneens van toepassing te verklaren op de leden van de Belgische strijdkrachten, belast met de uitvoering van door de Veiligheidsraad der Verenigde Naties getroffen maatregelen »

en, de 22^e November 1950, over amendementen op dit ontwerp van wet, heeft ter zitting van 27 November 1950 het volgend advies gegeven :

I.

Artikel 1 van het ontwerp verwijst uitsluitend naar artikel 42 van het Handvest der Verenigde Naties. Echter is de deelneming van de Belgische strijdkrachten aan operaties, welke de Veiligheidsraad voor het behoud of het herstel van de internationale vrede en veiligheid noodzakelijk acht, niet een uitvoering van artikel 42 alleen, maar van een geheel van artikelen van het Handvest, en met name ook van artikel 43.

Derhalve stelt de Raad van State voor, in artikel 1 van het ontwerp de uitdrukkelijke vermelding van artikel 42 te schrappen, om alleen in het algemeen naar het Handvest der Verenigde Naties te verwijzen.

II.

Het is nutteloos in de tekst van artikel 1 van het ontwerp een zuiver enuntiatieve opsomming te behouden, die bovendien in de memorie van toelichting voorkomt.

III.

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt, dat het recht om in een betrekking te worden hersteld afhankelijk is van de voorwaarde dat de belanghebbenden tijdens hun dienst geen afkeuring hebben verdiend.

De wet van 7 Augustus 1922, artikel 7, en de wet van 24 Juli 1939 tot vrijwaring van de rechten der wederopgeroepen burgers hebben geen correlatie gevestigd tussen de rechten die zij verlenen en de verdiensten der belanghebbenden terwijl zij onder de wapens zijn.

De wetten van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947 bepalen, dat de oudstrijders van beide oorlogen in hun betrekking worden hersteld en ontnemen dit recht op herstel alleen aan degenen die voor de Belgische rechtbanken veroordelingen tot gevangenisstraffen hebben opgelopen, behoudens de gevallen van oerherstel en amnestie.

A moins que le gouvernement n'ait l'intention de s'écarter des principes antérieurement admis, le Conseil d'Etat propose par souci de concordance un texte reproduisant les dispositions précitées.

Si le gouvernement entendait subordonner la réintégration à la condition de ne pas avoir démérité au cours du service, il conviendrait de définir le sens du terme: « démérité », et de préciser par qui et dans quelles conditions il sera statué sur les mérites de l'intéressé.

IV.

Le projet prévoit que les officiers de réserve en activité de service ou en congé sans solde, les miliciens en service actif ou en congé illimité peuvent s'engager dans les forces expéditionnaires dès leur constitution, pour une durée à déterminer par le Ministre de la Défense nationale.

Il résulte des renseignements donnés au Conseil d'Etat que le gouvernement n'a pas l'intention de déroger à l'article 61 de la loi sur la milice, en ce qui concerne le rengagement des militaires en congé illimité. Il n'y a donc pas lieu de mentionner cette catégorie dans le projet.

En ce qui concerne les miliciens, l'article 61 prévoit qu'ils pourront être admis à contracter un rengagement *prenant cours à l'expiration du terme de service actif*.

Le projet aura pour effet de leur permettre de s'engager dans les forces expéditionnaires avant l'expiration de ce terme.

Si telle est l'intention du gouvernement, il y aurait lieu de préciser que les jeunes gens de moins de vingt ans qui s'engagent dans ces forces doivent justifier des consentements exigés par la loi sur la milice pour les engagements et rengagements du temps de paix.

* * *

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après proposé:

.....

Article Premier.

Lorsqu'en exécution ——— de la Charte des Nations-Unies, des forces belges *quittent le territoire du Royaume pour participer à des opérations nécessaires au maintien ou au rétablissement de la paix et de la sécurité inter-*

Voor het geval dat de Regering niet de bedoeling mocht hebben van vroeger aangenomen beginselen af te wijken, stelt de Raad van State met het oog op de overeenstemming een tekst voor, die de voornoemde bepalingen overneemt.

Is de Regering daarentegen voornemens voor het herstel in de betrekking als eis te stellen, dat de belanghebbende tijdens de dienst geen afkeuring heeft verdiend, dan zou de betekenis van de term « afkeuring verdienen » nader moeten omschreven worden, en zou moeten worden bepaald door wie en in welke omstandigheden over de verdiensten van de belanghebbende uitspraak zal worden gedaan.

IV.

Het ontwerp bepaalt, dat de reserve-officieren in dienstactiviteit of met verlof zonder soldij en de dienstplichtigen in actieve dienst of met onbeperkt verlof in de expeditiestrijdkrachten dienst kunnen nemen zodra deze worden opgericht, zulks voor een door de Minister van Landsverdediging vast te stellen duur.

Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt, dat de Regering niet de bedoeling heeft van artikel 61 van de wet op de milite af te wijken wat de wederdienstneming van de militairen met onbepaald verlof betreft. Er is dus geen reden om die categorie in het ontwerp te vermelden.

Wat de dienstplichtigen betreft, bepaalt artikel 61 dat hun toelating kan worden verleend om een nieuwe dienstverbintenis aan te gaan, die aanvang neemt op de datum van het verstrijken van de termijn van actieve dienst.

Het ontwerp zal tot gevolg hebben dat zij in staat worden gesteld in de expeditiestrijdkrachten dienst te nemen vóór het verstrijken van die termijn.

Is dit de bedoeling van de Regering, dan zou nader moeten bepaald worden dat de jongelieden van minder dan twintig jaar, die in die strijdkrachten dienst nemen, het bewijs moeten voorleggen van de toestemmingen door de wet op de milite vereist voor de dienstnemen en wederdienstnemen in vredetijd.

* * *

Voor het overige zijn in het ontwerp alleen vormwijzigingen aan te brengen, zoals in de hierna voorgestelde tekst is gedaan:

.....

Eerste Artikel.

Wanneer, ter voldoening aan het Handvest der Verenigde Naties, Belgische strijdkrachten *het grondgebied van het Rijk verlaten om deel te nemen aan operaties welke voor het behoud of het herstel van de internationale vrede*

nationales, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, étendre, *en tout ou en partie*, aux membres de ces forces, militaires ou assimilés, *les dispositions applicables en temps de guerre ou relatives aux combattants de la guerre 1940-1945.* —

Art. 2.

Quiconque a cessé de remplir une fonction, un office, une charge ou un emploi public ou privé pour s'engager dans les forces constituées en vue des opérations dont question à l'article 1^{er}, a droit à sa réintégration, sans perte d'ancienneté, dans cette fonction, office, charge ou emploi.

Ne peut se prévaloir de ce droit, celui qui a encouru des condamnations à des peines de prison devant les tribunaux belges, sauf les cas de réhabilitation et d'amnistie.

Art. 3.

Les officiers de réserve en activité de service ou en congé sans solde et les miliciens en service actif — peuvent s'engager dans ces forces, pour une durée à déterminer par le Ministre de la Défense nationale.

Les jeunes gens de moins de vingt ans qui s'y engagent doivent justifier des consentements exigés par la loi sur la milice pour les engagements et rengagements du temps de paix.

Art. 4.

La présente loi sort ses effets le 1^{er} octobre 1950.

Etaient présents :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président, V. DEVAUX et M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat, L. FREDERICQ et G. DOR, assesseurs de la section de législation, G. PIQUET, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

Le Greffier — De Griffier,
G. PIQUET.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

✱

Le 6 décembre 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.

en veiligheid noodzakelijk zijn, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, geheel of gedeeltelijk toepasselijk verklaren op de militairen of daarmede gelijkgestelde leden van de strijdkrachten, de bepalingen die in oorlogstijd van toepassing zijn of op de strijders van de oorlog 1940-1945 betrekking hebben.

Art. 2.

Al wie de uitoefening van een ambt, een post, een last of een betrekking, zo openbaar als privaat, onderbroken heeft om dienst te nemen in de strijdkrachten opgericht met het oog op de operaties waarvan sprake in artikel 1, heeft het recht zonder verlies van anciënniteit in dit ambt, deze post, deze last of deze betrekking te worden hersteld.

Dit recht kan niet laten gelden degene die voor de Belgische rechtbanken veroordelingen tot gevangenisstraffen heeft opgelopen, behoudens de gevallen van eerherstel en van amnestie.

Art. 3.

De reserve-officiëren in dienstactiviteit of met verlof zonder soldij en de dienstplichtigen in actieve dienst kunnen in die strijdkrachten dienst nemen voor een door de Minister van Landsverdediging vast te stellen duur.

De jongelieden van minder dan twintig jaar die er bij dienst nemen, moeten het bewijs voorleggen van de toestemmingen door de wet op de militie vereist voor de dienstnemingen en wederdienstnemingen in vreedstijd.

Art. 4.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 October 1950.

Waren aanwezig :

De heren : J. SUETENS, voorzitter van de Raad van State, voorzitter, V. DEVAUX en M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State, L. FREDERICQ en G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving, G. PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer SUETENS.

Le Président — De Voorzitter,
J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de heer Minister van Landsverdediging.

De 6^e December 1950.

De Griffier van de Raad van State,